

11. — Кого же ты любишь?
— Сейчас не могу сказать.

12. — Если ты сама переживаешь это блаженное состояние, то как же не сочувствовать другим!

27. Л. Н. опускает глаза. Спрашивает сдержанным тоном:
28.

29. Николай самодовольно улыбается. Уже уверен, что мать начинает сдаваться. Л. Н., исподтишка бросая на сына короткие, быстрые взгляды, словно ведет с ним роковой поединок, как с опасным и дерзким противником. Дразнит его своею сдержанностью, спокойствием, притворным непониманием. Николай опять начинает злиться. Нагло улыбается.

30.

⁴ Поскольку финал сценария публикуется по ранней редакции, то и числа верны только для нее. Для опубликованного текста правильно было бы указать: 51 текста, 100 картин, 49 частей картин, всего 200. Как видим, после переработки сценария более чем в 2 раза уменьшилось число титров и деления картин на части.

DOI: 10.31860/0131-6095-2018-3-233-236

© М. М. Аболина

ОБ ИЗДАТЕЛЕ КНИГИ И. А. БУНИНА «МИТИНА ЛЮБОВЬ» (1925)

В 1925 году в Париже вышел сборник произведений И. А. Бунина «Митина любовь». Оформление этой книги лаконично: простая обложка, нет фотографий автора, иллюстраций и т. д.; издателем выбран изящный формат «in octavo».¹ Примечательна использованная для издания бумага — высококачественная, плотная, белая, с водяными знаками, идущими вдоль бокового обреза на некоторых страницах.²

Указания издательства на обложке или страницах книги нет. В библиографическом указателе, составленном Й. Кржесалковой, «Митина любовь» описана так: «Митина любовь. Париж, [Книгоиздательство „Русская земля“], 1925, 201-[2] с., 8°».³ Однако согласно большинству исследований, посвященных истории издательского дела Русского зарубежья, кооперативное издательство «Русская земля» к 1925 году давно прекратила свое существование.⁴

¹ «In octavo» (также «8°» или «8vo») — формат книги, при котором на типографском листе размещаются 8 страниц (или 16 страниц с учетом двусторонней печати). Формат был введен в XVI веке венецианским издателем А. Мануцием, который стремился сделать книги более доступным товаром — недорогим и удобным в обращении. «Митина любовь» имеет размер 130×190 мм, что приближает издание к производному формату «8°» — «Crown octavo», равному 126×190 мм.

² Бунин И. А. Митина любовь. Париж: *«б. и.»*, 1925. С. 145, 152.

³ Иван Алексеевич Бунин: библиография оригинальных книжных изданий (1891—1990) / Сост. Й. Кржесалкова. Прага: Národní knihovna ČR, 2007. С. 73. Книга содержит 43 произведения: 16 рассказов и 27 стихов, их перечень см.: Там же. С. 73—74.

⁴ «Русская земля» — кооперативное издательство русских эмигрантов, основанное в Париже А. Н. Толстым, И. А. Буниным, А. И. Куприным и др.; руководитель — журналист Т. И. Полнер (1864—1935). Издательство было связано с «Земско-городским объединением» («Земгор») и частично финансировалось им. Цель издательства — выпуск произведений современных русских писателей в эмиграции, пайщиков — в первую очередь. См.: Быстрова О. В. Парижские издательства // Литературная энциклопедия русского зарубежья: 1918—1940. М., 2000. Т. 2: Периодика и литературные центры. С. 304; Баренбаум И. Е., Шомракова И. А. Всеобщая история книги. СПб., 2001. Ч. 3: Книга в первой половине XX века. С. 108. В монографии Б. Кодзиса в качестве года прекращения работы издательства значится 1925 год, и изданная в этом году «Митина любовь» числится также за «Русской землей», хотя прочие перечис-

Среди огромной (290 писем) переписки И. А. Бунина с редакцией «Современных записок», опубликованной О. А. Коростелевым и М. Шрубой,⁵ имеется около 10 писем И. И. Фондаминского, датированных 1925 годом, которые позволяют пролить свет на историю издания «Митиной любви».

Первое интересующее нас письмо относится к 4 июля — из этого письма и следующего, от 12 июля, очевидно, что Фондаминский с одобрения Бунина выступает посредником между писателем и издателем⁶ — в качестве которого назван И. Н. Коварский.⁷

Под письмом от 4 июля и появляется впервые, в примечании, название «Митина любовь» (в письме книга не называется), только публикаторы пока еще приписывают издание «Русской земле».⁸

Из письма Фондаминского от 22 июля можно выяснить тираж (2000 экземпляров), цену (15 франков) и предполагаемый гонорар Бунина (6000 франков);⁹ из писем за август и сентябрь видно, что издание задержалось — из-за долгого обмена корректурами между Буниным и типографией.¹⁰

Выход тиража состоялся уже в начале 1926 года — как можно судить по письму Бунина П. Б. Струве, в котором писатель просил дать в «Возрождении» какую-нибудь рекламу книге.¹¹ Просьба Бунина была выполнена: в рождественском выпуске газеты была напечатана большая колонка с объявлением о выходе новой книги Бунина — с выдержками из более ранних отзывов Г. Брандеса, А. де Ренье, Ю. Айхенвальда, Ф. Степуна и А. Левинсона на повесть, давшую сборнику заглавие.¹² С конца января в эмигрантской периодике появляются и многочисленные рецензии на сборник.¹³

ленные Кодзисом издания, вышедшие в «Русской земле», ограничиваются указанным выше периодом: *Кодзис Б.* Литературные центры русского зарубежья: 1918—1939. Писатели. Творческие объединения. Периодика. Книгопечатание. Мюнхен: Sagner, 2002. С. 68.

⁵ См.: «Если хотите меня печатать, терпите»: И. А. Бунин / Публ. и прим. О. А. Коростелева и М. Шрубы; вступ. статья О. А. Коростелева // «Современные записки» (1920—1940): Из архива редакции: В 4 т. / Под ред. О. А. Коростелева и М. Шрубы. М., 2012. Т. 2. С. 699—932.

⁶ Там же. С. 723—724.

⁷ В Русском архиве в Лидсе из переписки Бунина с Коварским, к сожалению, сохранилось только письмо 1933 года, где Коварский поздравлял Бунина с получением Нобелевской премии и просил привлечь себя «в каком-нибудь виде» для возможного издания Собрания сочинений (Бунин, однако, предпочел берлинский «Петрополис») — см.: РАЛ MS 1066/3354. Выражаем благодарность хранителю архива Р. Дэвису за предоставление фотокопии письма.

⁸ «Если хотите меня печатать, терпите»: И. А. Бунин. С. 723—724.

⁹ Там же. С. 726.

¹⁰ См. письма Фондаминского от 23 августа, 14 и 21 сентября: Там же. С. 727—730. Типография, речь о которой идет в письме Фондаминского от 23 августа, указана на последней странице «Митиной любви»: «Soc. Anon. Imprimerie de Navarre, 5, rue des Gobelins, Paris» — там же печаталась, например, газета «Возрождение».

¹¹ Письмо не датировано. Упоминание «Митиной любви» позволяет определить время его написания довольно точно: последние числа декабря 1925 года или первые числа января 1926 года.

¹² Возрождение. 1926. 7 янв. № 219. С. 8.

¹³ См.: Иван Алексеевич Бунин. Литература о жизни и творчестве. Материалы к библиографии (1892—1999) / Сост. Т. М. Двинятина и А. Я. Лапидус // И. А. Бунин: pro et contra: Личность и творчество Ивана Бунина в оценке русских и зарубежных мыслителей и исследователей: Антология / Сост. Б. Аверин и др. СПб., 2001. С. 862—863. Всего насчитывается более 10 рецензий, однако, публикации № 231, 234 и 236 (все — 1925 года) из списка в действительности являются рецензиями не на это издание (книга, как теперь установлено, вышла позже), а на другие публикации одноименной повести. Ближе всего ко времени написания статей З. Н. Гиппиус (№ 234) и В. А. Кадашева (№ 236) — «Митина любовь», опубликованная в «Современных записках» в мартовском и июльском номерах 1925 года (Кн. 23. С. 3—54; Кн. 24. С. 5—40). Отзыв же Г. Брандеса (№ 231) представляет собой перевод письма датского критика Бунину от 29 ноября 1925 года, где Брандес благодарит за присланное издание повести по-французски и пишет, что уже успел прочитать немецкий перевод (Переписка И. А. Бунина с Г. Брандесом (1922—1925)) / Публ. Д. Риникера с участием Б. Вайля и Р. Дэвиса; вступ. заметка и

Далее в переписке Бунина с Фондаминским «Митина любовь» не упоминается до письма от 1 сентября 1927 года, где Фондаминский советует Бунину предложить переиздание «Митиной любви» другим издателям только после согласования с Коварским.

Комментируя это письмо, Коростелев и Шруба анализируют дошедшие до нас библиографические описания соответствующей книги и здесь уже приходят к выводу, что данные об издательстве были ошибочны: «...из настоящего письма явствует, что первое издание „Митиной любви“ 1925 г. было опубликовано в издательстве И. Н. Коварского „Родник / La Source“».¹⁴

Долгое время считалось, что книжное контрагентство, издательство и магазин «Родник» (также — «Русское книжное дело „Родник“») заявило о себе только в 1927 году.¹⁵ Коростелев и Шруба указывают в качестве времени основания предприятия 1923 год;¹⁶ не исключено, однако, что именно как издательство «Родник» заработал позднее этого времени.

Созданное Коварским издательство не имело четкой программы, но в основном издавало книги современных, популярных в эмиграции авторов — как прозаиков (И. Бунин, А. Даманская и др.), так и поэтов (Г. Иванов, И. Одоевцева, Д. Кнут, А. Блок, К. Бальмонт и др.).¹⁷

«Митина любовь» стала предтечей другого бунинского издания, вышедшего у Коварского: сборник рассказов Бунина под заглавием «Солнечный удар» был выпущен «Родником» в 1927 году.¹⁸

«Солнечный удар» оформлен так же, как и «Митина любовь», вплоть до обложки, формата «in octavo» — и бумаги с точно такими же водяными знаками.¹⁹ На титульном листе фигурирует название издательства; в рекламном листе, вшитом в конец книги, перечислены издания, находившиеся на тот момент на складе «Родника» по адресу: 106, Rue de la Tour (Paris, XVI^e), — и «Митина любовь» тоже есть в этом списке.

На водяные знаки следует обратить особое внимание: именно факт использования для обеих книг одной и той же партии высококачественной бумаги²⁰ позволяет нам с уверенностью утверждать, что издателем этих сборников выступил Коварский.

В упомянутой переписке Бунина с Фондаминским история «Солнечного удара» начинается уже в письме от 16 апреля 1926 года;²¹ из июльского письма можно выяснить тираж книги (1500—2000 экземпляров), цену одного экземпляра

прим. Д. Риникера // И. А. Бунин: Новые материалы. М., 2004. Вып. I / Сост., ред. О. Коростелева и Р. Дэвиса. С. 229. См. также отклики на «Митину любовь», которые приводит А. К. Бабореко: Бабореко А. К. Бунин. Жизнеописание. М., 2004. С. 270—275.

¹⁴ «Если хотите меня печатать, терпите»: И. А. Бунин. С. 752.

¹⁵ Быстрова О. В. Парижские издательства // Литературная энциклопедия русского зарубежья: 1918—1940. М., 2000. Т. 2: Периодика и литературные центры. С. 305; Баренбаум И. Е., Шотракова И. А. Всеобщая история книги. СПб., 2001. Ч. 3: Книга в первой половине XX века. С. 109.

¹⁶ См. письмо М. В. Вишняка от 10 июня 1926 года и прим. 4 к нему: Внутриредакционная переписка / Публ. и прим. М. Шрубы // «Современные записки» (1920—1940): Из архива редакции. Т. 1. С. 328—330. Коварский в своем магазине продавал и книги Бунина, изданные «Русской землей» — вплоть до 1930-х годов, когда издания шли уже по сниженным ценам, возмущившим Бунина: «Если хотите меня печатать, терпите»: И. А. Бунин. С. 897—898.

¹⁷ Быстрова О. В. Парижские издательства. С. 305—306.

¹⁸ В составе книги было 11 произведений, их перечень см.: Иван Алексеевич Бунин: библиография оригинальных книжных изданий (1891—1990). С. 76.

¹⁹ См.: Бунин И. А. Солнечный удар. Париж: издание Русского книжного дела «Родник»; «La Source» в Париже; Rapid — Imprimerie Paris, 1927. С. 162.

²⁰ Водяные знаки в обеих книгах представляют собой надпись «Imponderable P. S. MI». Используемая для изданий бумага, предположительно, относится к сорту верже.

²¹ «Если хотите меня печатать, терпите»: И. А. Бунин. С. 736.

(20 франков), а также предполагаемый гонорар Бунина (4200—7200 франков).²² Однако и это издание затянулось по ряду причин, и было выпущено уже в начале следующего года.²³

Больше никаких книг Бунина с издательским знаком «Родника» не выходило. Но издательство функционировало до 1933—1934 годов²⁴ — и вполне могло успеть переиздать «Митину любовь» в 1930 году, если Бунин не смог договориться с кем-то еще.²⁵

Есть основания полагать, что второе издание «Митиной любви» оформлено так же,²⁶ как и первое, за исключением того, что в переиздание вошло только 16 рассказов — идентичных первому изданию.²⁷ Тираж, цену за экземпляр и гонорар Бунина за это издание в настоящее время установить затруднительно — в переписке с Фондаминским после процитированного выше письма фигурируют уже другие бунинские книги, изданные «Современными записками».²⁸

Таким образом, в период с 1925 по 1930 год Коварский точно выступил издателем Бунина дважды — вопрос об издателе «Митиной любви» можно считать решенным. Вопрос об издателе «Митиной любви» 1930 года остается открытым.

²² См. письмо Фондаминского от 7 июля 1926 года: Там же. С. 738.

²³ См. письма Фондаминского за июль и сентябрь и письмо Бунина М. Вишняку от 16 января 1927 года: Там же. С. 737—743, 746. Перечень рецензий эмигрантских критиков на сборник за 1927 год см.: И. А. Бунин: *pro et contra*. С. 864. Статья М. О. Цетлина в выпуске газеты «Последние новости» от 23 декабря 1926 года, описанная составителями перечня как рецензия на книгу «Солнечный удар» (№ 270), является отзывом на публикацию одноименного рассказа в периодической печати. Ближайшая по времени публикация появилась в «Современных записках» в июле 1926 года (Кн. 28. С. 5—13).

²⁴ Быстрова О. В. Парижские издательства. С. 306; Баренбаум И. Е., Шомракова И. А. Всеобщая история книги. Т. 1. С. 109.

²⁵ Что косвенно подтверждают сведения, имеющиеся на последней странице сборника: в числе складов, хранящих книги издания, указан и «Родник» — см. примечание Коростелева и Шрубы: «Если хотите меня печатать, терпите»: И. А. Бунин. С. 752.

²⁶ Ввиду отсутствия издания в библиотеках Санкт-Петербурга и Москвы, нами просмотрена лишь сканированная версия (без обложки), предоставленная О. А. Коростелевым.

²⁷ Перечень опубликованных рассказов см.: Иван Алексеевич Бунин: библиография оригинальных книжных изданий (1891—1990). С. 82.

²⁸ «Если хотите меня печатать, терпите»: И. А. Бунин. С. 765—831. Как явствует из опубликованных писем, Коварский принимал самое активное участие и в издании этих книг.

DOI: 10.31860/0131-6095-2018-3-236-252

«НИКУШКА, ДРУЖОК!» ПИСЬМА Н. Я. МАНДЕЛЬШТАМ К Н. Н. ГЛЕН (1959—1966)

(ВСТУПИТЕЛЬНАЯ СТАТЬЯ, ПОДГОТОВКА ТЕКСТА И КОММЕНТАРИИ
© О. Е. РУБИНЧИК)*

Ника Николаевна Глен (17.9.1928—9.12.2005) — филолог-славист, переводчица с болгарского и французского, в 1956—1983 годах единственный специалист по Болгарии в издательстве «Художественная литература». В конце 1950-х годов правительство Болгарии за заслуги перед болгарской литературой наградило Глен ор-

* Благодарю за помощь в работе Л. Б. Брусиловскую, И. Г. Иванову, А. В. Мионову, о. Михаила (Ардова), П. М. Нерлера, М. Б. Правдину, Ф. И. Рожанского, А. Д. Романенко, Р. Д. Ти-менчика, В. В. Шкловскую-Корди, Н. Е. Шкловского-Корди, О. С. Фигурнову, Ю. Л. Фрейдина.